

LIST OF TABLES

	Pages
Table 2.1 Unmarked and Marked Theme	14
Table 2.2 Theme in Yes/No interrogative.....	16
Table 2.3 Theme in 'Wh' interrogative.....	16
Table 2.4 Theme in Imperative Clauses.....	17
Table 2.5 Simple and Multiple Theme	18
Table 4.1. Data Selection	59
Table 4.2. Data Simplification.....	61
Table 4.3. Topical Theme Shift	64
Table 4.4. Textual Theme Shift	77
Table 4.5. Interpersonal Theme Shift	87
Table 4.6. Realization Translation Shift	97
Table 4.7. Total Theme Shifts in Markedness.....	113
Table 4.8. Total Theme Shifts in Complexity	114